

Mật Tạng Bộ 1 \_ No.885 (Tr.469 \_ Tr.475)

**PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG  
TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG BÍ MẬT ĐẠI GIÁO VƯƠNG**

(Tên Phạn của Kinh là: **Śrī- sarva tathāgata- kāya-vak-citta rahasyād-  
vinirgama śrī guhya samājasya mahā-tantra-rājasya pūrvādhah**)

**\_QUYỀN THỨ NHẤT\_**

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng\_ Triều Phụng Đại Phu Thí Hồng Lô  
Khanh\_ Truyền Pháp Đại Sư (kẻ bầy tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch  
Phục hồi Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

**NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG  
THÂM THÂM BÍ MẬT TRUNG BÍ MẬT CHƯ PHẬT ĐẠI TẬP HỘI  
AN TRỤ NHẤT THIẾT NHƯ LAI TAM MA ĐỊA ĐẠI MẠN NOA LA  
(Sarva tathāgata- kāya-vak-citta rahasyāt guhya samāja sarva tathāgata  
samādhi mandalādhistanam nāma prathamah patalah)**

**\_PHẦN THỨ NHẤT\_**

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Phật trụ vào Thần Thông gia trì của tất cả Như Lai, ba Nghiệp của tất cả Như Lai Kim Cương, Chính Trí của tất cả Như Lai... sinh ra cảnh giới biến hóa thanh tịnh, cùng với các chúng Đại Bồ Tát của số chẳng thể đếm chẳng thể tính tất cả cõi Phật ngang bằng với số bụi nhỏ của núi Tu Di đến dự.

Các vị ấy tên là: **Kim Cương Tam Muội Bồ Tát** (Samaya-vajra), **Kim Cương Thân Bồ Tát** (Kāya-vajra), **Kim Cương Ngữ Bồ Tát** (Vāk-vajra), **Kim Cương Tâm Bồ Tát** (Citta-vajra), **Kim Cương Định Bồ Tát** (Samādhi-vajra), **Kim Cương Tối Thắng Bồ Tát** (Jaya-vajra), **Kim Cương Địa Bồ Tát** (Pṛthivī-vajra), **Kim Cương Thủy Bồ Tát** (Āpa-vajra), **Kim Cương Hỏa Bồ Tát** (Teja-vajra), **Kim Cương Phong Bồ Tát** (Vāyu-vajra), **Kim Cương Hư Không Bồ Tát** (Ākāśa-vajra), **Kim Cương Sắc Bồ Tát** (Rūpa-vajra), **Kim Cương Thanh Bồ Tát** (Śabda-vajra), **Kim Cương Hương Bồ Tát** (Gandha-vajra), **Kim Cương Vị Bồ Tát** (Rasa-vajra), **Kim Cương Xúc Bồ Tát** (Spraṣṭha-vajra), **Kim Cương Pháp Giới Tự Tính Bồ Tát** (Dharma-dhātu-vajra). Bồ Tát Ma Ha Tát của nhóm như vậy đều là bậc Thượng Thủ.

Lúc đó có tất cả Như Lai ngang bằng với cõi hư không. Ấy là: **Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai** (Mahā-vairocana-vajra), **A Súc Kim Cương Như Lai** (Akṣobhya-vajra), **Bảo Sinh Kim Cương Như Lai** (Ratna-sambhava-vajra), **Vô Lượng Thọ Kim Cương Như Lai** (Amitāyus-vajra), **Bất Không Thành Tựu Kim Cương Như Lai** (Amogha-siddhi-vajra). Tất cả Như Lai của nhóm như vậy ví như hạt mè tràn đầy khắp hư không mà không có kẽ hở. Các Như Lai đó ở trong hư không, mỗi mỗi xuất hiện từng vị một.

Bấy giờ Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai ở trong Đại Chúng liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tối Thắng Tự Tại Đại Giáo Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata rāganaya samādhi). Tam Ma Địa này từ thân trang nghiêm của tất cả Như Lai nhập vào. Ở trong Tam Ma Địa đó tổng nhiếp nghiệp thân ngữ tâm của tất cả Như Lai, làm Đại Chủ Tể. Do tùy thuận tất cả nghĩa mong cầu cho nên ở trong một thân, hiện các ảnh tượng, làm các biến hóa xong lại hiện Bản Thân của Tỳ Lô Giá Gia Phật. Tức thời hiện ra **Phật Nhân Bồ Tát** (Buddha-locana), **Ma Ma Chỉ Bồ Tát**

(Māmaki), **Bạch Y Bồ Tát** (Pāṇḍara-vāsini), **Đa La Bồ Tát** (Samaya-Tārā). Bồ Tát của nhóm như vậy sinh ra rồi trụ.

Tiếp lại hiện ra **Sắc Tụ Tính Bồ Tát** (Rūpa-svabhāva), **Thanh Tụ Tính Bồ Tát** (Śabda-svabhāva), **Hương Tụ Tính Bồ Tát** (Gandha-svabhāva), **Vị Tụ Tính Bồ Tát** (Rasa-svabhāva), **Xúc Tụ Tính Bồ Tát** (Spraṣṭha-svabhāva). Bồ Tát của nhóm như vậy sinh ra rồi trụ.

Khi ấy Đức Thế Tôn A Súc Kim Cương Như Lai ở trong Đại Mạn Noa La của **Chư Như Lai Thanh Tịnh Cảnh Giới Chu Biến Thập Phương Quảng Đại Viên Mãn Đại Tam Muội Gia** (? Đại Tam Muội Ấn), dùng gia trì nguyện lực cho nên như Lý an trụ Tụ Tính quán đạt mọi loại sắc tượng, sinh ra biến hóa vô biên đám mây của Phật vòng kín bốn phương không có kẽ hở, ở trong hiện ra Bản Tôn Mạn Noa La rộng lớn trang nghiêm trụ trước mặt chư Phật. Xuất hiện như vậy xong, liền ở trong **Nhất Thiết Như Lai Thân Ngữ Tâm Kim Cương Tam Nghiệp Nhất Thiết Như Lai Đại Mạn Noa La** như Lý an trụ.

Lúc đó Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai, A Súc Kim Cương Như Lai, Bảo Sinh Kim Cương Như Lai, Vô Lượng Thọ Kim Cương Như Lai, Bất Không Thành Tựu Kim Cương Như Lai. Các Như Lai đó thấy đều an trụ **Tâm Bồ Đề Kim Cương** (Bodhi-citta-vajra). Trụ **Tâm Bồ Đề** (Bodhi-citta) xong, liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Hiện Tiền An Trụ Kim Cương Tam Ma Địa**. Tiếp lại an trụ **Nhất Thiết Như Lai Cát Tường Thanh Tịnh Đại Kim Cương Địa** cho đến tất cả chúng sinh tận cõi hư không, tất cả đều được **Kim Cương Tát Đỏa** (Vajra-satva) để làm gia trì, lại được diệu lạc tối thắng của tất cả Như Lai

Bấy giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Như Lai từ Tam Ma Địa được sinh ra từ ba nghiệp Kim Cương thuộc thân ngữ tâm của tất cả Như Lai xuất ra xong, liền hiện **người Đại Trì Minh** (Mahā-vidyā-puruṣa) được Đại Minh của tất cả Như Lai gia trì an trụ, cho đến khắp cả vô biên đều gia trì người Trì Minh này, từ Tâm Bồ Đề của Phật Thế Tôn hiện ra ba mặt, trụ trước mặt chư Phật.

Thời các Như Lai mỗi mỗi đều hiện từng vị một.

Lúc đó tất cả Như Lai của hàng A Súc Kim Cương Như Lai từ trái tim của Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai, ra khỏi Tam Ma Địa xong, đều nói lời này:

“Lớn thay! Tất cả Phật  
Đều chuyển Tâm Bồ Đề  
An trụ các Như Lai  
Bí Mật Thắng không ngại”.

Lại nữa, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương búng ngón tay triệu tập tất cả Như Lai.

Thời các Như Lai tức thời hiện ra Tam Muội chân thật hóa các đám mây báu, tuôn mưa vật cúng báu cúng dường Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai. Làm cúng dường đó xong, đảnh lễ cung kính đều nói lời là: “Thế Tôn! Chúng tôi đều muốn tùy theo mình tuyên nói Pháp Môn Kim Cương tinh diệu chân thật thuộc tập hội bí mật của tất cả Như Lai”

Lúc đó Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai liền khen ngợi rằng: “Lành thay! Lành thay! Các Phật Thế Tôn khéo làm khéo nói hết thấy tất cả hạnh tu bí mật rất hiếm có đó. Các chúng Bồ Tát được điều chưa từng có, thấy khiến cho hiểu đạt Pháp Môn bí mật chân thật rộng lớn, chặt đứt các nghi hoặc. Công Đức tối thắng như vậy không có gì sánh được. Hết thấy chúng Hội của tất cả Như Lai, ba nghiệp bí mật thuộc thân ngữ tâm của tất cả Như Lai quán đỉnh Kim Cương, Tam

Muội của tất cả Như Lai Kim Cương sinh ra câu Chính (Chính Cú), nghĩa vô thượng thắng thuộc diệu lạc tối cực của tất cả Như Lai , cho đến Pháp của nhóm Nhân Quả thuộc Hiện Tiền Trí của tất cả Như Lai Trí... tùy tự tuyên nói . Nay chính là lúc”

\_\_Bấy giờ, Đức Thế Tôn A Súc Kim Cương Như Lai nhận khuyến thỉnh xong, liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Đại Trí Quang Minh A Súc Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata mahā-jñāna pradīpa akṣobhya-vajra-samādhi) , từ Định xuất ra xong, trụ ba nghiệp của Kim Cương, tuyên nói tinh diệu tối thượng của **Kim Cương Bộ** (Vajra-kulāya) từ **Căn Bản Tâm Đại Minh** là:

“**Án (1) Phộc nhật-la, đặc-lý câu (2)**”

ॐ 𑖀𑖩𑖫𑖬

\*)OM \_ VAJRA DHRK

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra người Trì Minh, hiện ba loại sắc tướng: đen, vàng, đỏ cùng tương ứng với **Đại Án** (Mahā-mudra) của A Súc Như Lai, an trụ ba nghiệp của tất cả Như Lai Kim Cương căn bản tối thượng. Người Trì Minh này ngồi ở phương Đông, đây gọi là **Kim Cương Bộ Chủ**

\_\_Lại nữa, Đức Thế Tôn Bảo Sinh Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Bảo Sinh Kim Cương Cát Tường Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata ratna-sambhava-vajra śrī-samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói tinh diệu tối thượng của **Bảo Bộ** (Ratna-kulāya) từ **Căn Bản Tâm Đại Minh** là:

“**Án (1) la đất-na, đặc-lý câu (2)**”

ॐ 𑖀𑖩𑖫𑖬

\*)OM \_ RATNA DHRK

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra người Trì Minh, hiện ba loại sắc tướng: vàng, trắng, đen cùng với Đại Án của Bảo Sinh tụ tập tương ứng, nhập vào cõi hư không, an trụ ba nghiệp của tất cả Như Lai Kim Cương trong cõi hư không. Người Trì Minh này ngồi ở phương Nam, đây gọi là **Bảo Bộ Chủ**

\_\_Lại nữa, Đức Thế Tôn Vô Lượng Thọ Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Đại Liên Hoa Giáo Xuất Sinh Kim Cương Tam Ma Địa** (Mahā-rāga-sambhava vajra-samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói tinh diệu tối thượng của **Liên Hoa Bộ** (Padma-kulāya) từ **Căn Bản Tâm Đại Minh** là:

“**Án (1) a lô lực câu (2)**”

ॐ 𑖀𑖩𑖫𑖬

\*)OM \_ AROLIK

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra người Trì Minh, hiện ba loại sắc tướng: đỏ, trắng, đen cùng tương ứng với Đại Án của Quán Tự Tại Bồ Tát Đại Minh Chủ, an trụ ba nghiệp của tất cả Như Lai Kim Cương tối thượng. Người Trì Minh này ngồi ở phương Tây, đây gọi là **Liên Hoa Bộ Chủ**

\_\_Lại nữa Đức Thế Tôn Bất Không Thành Tựu Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Bất Không Tam Muội Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata amogha-samaya vajra-samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của

mình tuyên nói tinh diệu tối thượng của **Câu Triệu Bộ** (Karma-kulāya) từ **Căn Bản Tâm Đại Minh** là:

“**Án (1) bát-la nghe-dã, đặc-lý câu (2)**”

ॐ 𑖇𑖉𑖒 𑖛𑖜

\*)OM \_ PRAJÑA DHRK

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra người Trì Minh, hiện ba loại sắc tướng: trắng, đen, xanh lục cùng tương ứng với Đại Án của Bất Không Kim Cương, an trụ ba nghiệp của tất cả Như Lai Kim Cương. Người Trì Minh này ngồi ở phương Bắc, đây gọi là **Tam Muội Bộ Chủ**

Lại nữa, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Tam Muội Xuất Sinh Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata samaya sambhava vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói tinh diệu tối thượng của **Phật Bộ** (Buddha-kulāya) từ **Căn Bản Tâm Đại Minh** là:

“**Án (1) nhĩ na nhĩ câu (2)**”

ॐ 𑖇𑖉𑖒 𑖛𑖜

\*)OM \_ JINA JIK

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra người Trì Minh, hiện ba loại sắc tướng: đen, trắng, đỏ cùng tương ứng với Đại Án của Đại Tỳ Lô Giá Na, an trụ ba nghiệp của tất cả Như Lai Kim Cương căn bản tối thượng. Người Trì Minh này ngồi ở phương trung ương, đây gọi là **Phật Bộ Chủ**

Năm Bộ của nhóm Kim Cương Bộ, Bảo Bộ, Liên Hoa Bộ, Tam Muội Bộ, Phật Bộ như vậy là Pháp Môn bí mật thâm sâu. Đây tức là năm loại bí mật giải thoát thành tựu

Bảy giờ, Đức Thế Tôn A Súc Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Thân Ngữ Tâm Trì Kim Cương Điều Phục Tam Muội Tam Ma Địa** (Sarva-tathāgata-kāya-vāk-citta-vajra-dharānurāgaṇa-sagaṇa-samaya-samādhī). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói **Nhất Thiết Thượng Thủ Minh Phi Căn Bản Tâm Đại Minh** trong tất cả Kim Cương Bộ là:

“**Án (1) nột-vĩ sa, la đế (2)**”

ॐ 𑖇𑖉𑖒 𑖛𑖜

\*)OM \_ DVEṢA RATIḤ

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra Bồ Tát Trì Minh, trụ sắc tướng người nữ, ngồi ở góc Đông Nam

Lại nữa, Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Điều Phục Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-anurāgaṇa-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói **Nhất Thiết Thượng Thủ Minh Phi Căn Bản Tâm Đại Minh** trong tất cả Như Lai Bộ là:

“**Án (1) mô hạ, la đế (2)**”

ॐ 𑖇𑖉𑖒 𑖛𑖜

\*)OM \_ MOHA RATIḤ

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra Bồ Tát Trì Minh, trụ sắc tướng người nữ, ngồi ở góc Tây Nam.

Lại nữa, Đức Thế Tôn Vô Lượng Thọ Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Trì Liên Hoa Điều Phục Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-rāga-dharānurāgaṇa-vajra-samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói **Nhất Thiết Thượng Thủ Minh Phi Căn Bản Tâm Đại Minh** trong tất cả Như Lai Liên Hoa Bộ (?tất cả Liên Hoa Bộ) là:

“**Án (1) la nga, la đế (2)**”

ॐ 𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤:

\*)OM\_ RĀGA RATIḤ

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra Bồ Tát Trì Minh, trụ sắc tướng người nữ, ngồi ở góc Tây Bắc.

Lại nữa, Đức Thế Tôn Bất Không Thành Tựu Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Ngũ Ngôn Tam Muội Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-vāk-visaṃvādana vajra-samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói **Nhất Thiết Thượng Thủ Minh Phi Căn Bản Tâm Đại Minh** trong tất cả Như Lai Tam Muội Câu Triệu Bộ là:

“**Án (1) phộc nhật-la, la đế (2)**”

ॐ 𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤:

\*)OM\_ VAJRA RATIḤ

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra Bồ Tát Trì Minh, trụ sắc tướng người nữ, ngồi ở góc Đông Bắc.

Bốn Bồ Tát Trì Minh đó, mỗi một vị đều sinh ra từ Chính Trí thuộc Minh Phi Tam Muội của tất cả Như Lai

Bây giờ, Đức Thế Tôn Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Biến Chiếu Kim Cương Tam Ma Địa** (Vairocana-vajra-samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói **Kim Cương Đại Phần Nộ Diệm Man Đắc Ca Minh Vương Căn Bản Tâm Đại Minh** an trụ trong tất cả Như Lai Đại Mạn Noa La là:

“**Án (1) dã man đắc-cật-lý đót (2)**”

ॐ 𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤:

\*)OM\_ YAMĀNTA KṚT

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ Đại Minh căn bản của tất cả Như Lai thuộc thân ngữ tâm của tất cả Như Lai, hiện ra Đại Phần Nộ Minh Vương ngồi ở cửa Đông.

Lại nhập, vào **Nhất Thiết Như Lai Hiện Tiền Chính Giác Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata- abhisambodhi-vajra-samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói **Kim Cương Đại Phần Nộ Bát La Nghiên Đắc Ca Minh Vương Căn Bản Tâm Đại Minh** an trụ trong tất cả Như Lai Đại Mạn Noa La là:

“**Án (1) bát-la nghiên đắc-cật-lý đót (2)**”

ॐ 𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤:

\*)OM\_ PRAJÑĀNTA KṚT

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ Đại Minh căn bản của Kim Cương Tam Muội thuộc thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra Đại Phần Nộ Minh Vương ngồi ở cửa Nam.

\_Lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Pháp Bảo Sở Tác Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-dhama-ratna-vaśam-kari samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói **Kim Cương Đại Phần Nộ Bát Nộ Man Đắc Ca Minh Vương Căn Bản Tâm Đại Minh** an trụ trong tất cả Như Lai Đại Mạn Noa La là:

“**Án (1) bát nộ man đắc-cật-lý đốt (2)**”

ॐ ८५ १ १ १

\*)OM\_ PADMĀNTA KṚT

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ Hạnh Ngũ Nghiệp của tất cả Như Lai thuộc thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra Đại Phần Nộ Minh Vương ngồi ở cửa Tây.

\_Lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Thân Ngữ Tâm Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-kāya-vāk-citta-vajra-samādhi). Từ Định xuất ra xong, dùng ba nghiệp của mình tuyên nói **Kim Cương Đại Phần Nộ Vĩ Cận Nan Đắc Ca Minh Vương Căn Bản Tâm Đại Minh** an trụ trong tất cả Như Lai Thân Ngữ Tâm Đại Mạn Noa La là:

“**Án (1) vĩ cận nan đắc-cật-lý đốt (2)**”

ॐ ८५ १ १ १

\*)OM\_ VIGHNĀNTA KṚT

Lúc nói Đại Minh này thời Đức Phật Thế Tôn ấy từ Hạnh hòa hợp ba nghiệp của tất cả Như Lai thuộc thân ngữ tâm của tất cả Như Lai hiện ra Đại Phần Nộ Minh Vương ngồi ở cửa Bắc.

\_**Đại Phần Nộ Minh Vương** (Mahā-krodha-vidya-rāja) của nhóm như vậy thầy đều an trụ trong **Nhất Thiết Như Lai Thân Ngữ Tâm Đại Hỷ Tam Muội Gia Đại Mạn Noa La**

NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG  
THẬM THÂM BÍ MẬT TRUNG BÍ MẬT CHỦ PHẬT ĐẠI TẬP HỘI  
BỒ ĐỀ TÂM

(Sarva tathāgata-kāya-vāk-citta rahasyat guhya-samajā bodhicittannama  
dvtīyaḥ patalaḥ)  
\_PHẦN THỨ HAI\_

Bấy giờ tất cả Như Lai dùng ba nghiệp Kim Cương làm cúng dường lớn, cúng dường Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai. Làm cúng dường đó xong thầy đều nói Già Đà (Gāthā: Kệ tụng) này là:

“Ta đều thích nói Pháp tinh diệu

Thân ngữ tâm Kim Cương tối thượng

Với nói Vô Thượng Đại Bồ Đề

Nghĩa bí mật của các Như Lai”

Lúc đó Đức Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai Kim Cương Tam Nghiệp Đại Bí Mật Chủ nghe các Như Lai nói Già Đà đó xong thì yên lặng mà trụ.

\_Bấy giờ trong Hội có các Bồ Tát, trong nội tâm thầy đều suy tư tướng đó. Đức Thế Tôn biết xong, ở trong Hội nói lời như vậy: “Này các Thiện Nam Tử! Hoặc thân, hoặc Tâm có nơi sinh tướng, đây là trụ tướng. Thân Tâm lìa tướng làm sao có chỗ trụ. Nói năng phân biệt cũng lại như vậy”.

Thời các Bồ Tát nghe Pháp đó xong thấy đều an trụ vào ba nghiệp bền chắc của tất cả Như Lai, lia tất cả tướng giống như hư không, sinh vui vẻ lớn, đều nói lời này:

“Lớn thay! Đại Pháp Giới **Phổ Hiền!**

Thân ngữ tâm bền chắc, không động

**Không sinh** (Vô Sinh) tương ứng tên **đã sinh** (sở sinh)

Tất cả Pháp **sinh** đều như vậy”

Khi ấy tất cả Như Lai, mỗi mỗi đều an trụ ba nghiệp bền chắc xong, liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Hiện Tiền Chính Giác Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-abhisambodhi-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, đều nói lời này: “**Tâm Bồ Đề** (Bodhi-citta) nên biết **không có Tính** (Vô Tính). Tính chẳng phải không có Tính, Tính cũng chẳng phải Tính. Nếu hiểu Tính này tức hiểu **không có Tính** (Vô Tính). Người hiểu như vậy tức hay hiểu đạt Tính vô thượng ấy. Do hiểu đạt điều ấy cho nên liền không có chỗ đắc. Đây tức gọi là tất cả Như Lai an trụ nghiệp thân ngữ tâm bền chắc”

Bấy giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Hiện Tiền Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-abhisamaya-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, nói lời như vậy: “Nên biết Tâm Bồ Đề lia tất cả **Tính**. Hoặc **Uẩn**, hoặc **Xứ**, hoặc **Giới**, không có lấy không có bỏ. Các Pháp **không có cái Ta** (vô ngã) bình đẳng sinh ra mà Tâm Pháp ấy vốn tự chẳng sinh. Vì thế nên biết Tự Tính của Ngã, Pháp tức **Không Tính** (Śūnyatā: tính trống rỗng) ấy. Hiểu như vậy nên gọi là bền chắc trụ Tâm Bồ Đề”.

Lại nữa, Đức Thế Tôn A Súc Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Vô Tận Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-aksāya-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, nói lời như vậy: “Tâm Bồ Đề không có Pháp, không có Pháp Tính, không có sinh cũng không có cái Ta (vô ngã). Tính này như hư không lia các tướng phân biệt. Hiểu như vậy nên gọi là bền chắc trụ Tâm Bồ Đề”.

Lại nữa, Đức Thế Tôn Bảo Sinh Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Pháp Vô Ngã Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata dharmānairātmya-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, nói lời như vậy: “Tâm Bồ Đề tức các Pháp không có Tính, lia các Pháp Tướng, từ Pháp không có cái Ta (Vô Ngã) đã sinh thật tế. Hiểu như vậy nên gọi là bền chắc trụ Tâm Bồ Đề”.

Lại nữa, Đức Thế Tôn Vô Lượng Thọ Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Xí Thịnh Diệm Quang Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata jñānārciḥ-jñānādhi-pradīpa-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, nói lời như vậy: “Tâm Bồ Đề tức **Pháp không có sinh** (Vô Sinh Pháp), chẳng phải Tính, chẳng phải không có Tính như hư không cùng tương ứng mà trụ, đối với tất cả Pháp cũng hành như vậy. Hiểu như vậy nên gọi là bền chắc trụ Tâm Bồ Đề”.

Lại nữa, Đức Thế Tôn Bất Không Thành Tựu Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Hiện Tiền Trụ Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata Abhibhavana vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, nói lời như vậy: “Tâm Bồ Đề tức Pháp **Tự Tính Tịnh Quang Minh**, chẳng phải Bồ Đề ấy có tướng có thể đắc, cũng chẳng phải Hiện Tiền Tam Muội có thể chứng. Biết như vậy nên gọi là bền chắc trụ Tâm Bồ Đề”.

\_ Khi ấy có Bồ Tát Ma Ha Tát tên là **Từ Thị** (Maitreya) ở trong Đại Hội nghe các Như Lai mỗi mỗi đều dùng ba nghiệp của mình tuyên nói câu **Bí Mật Pháp Tính Minh** với nói Pháp của Tâm Bồ Đề...thời sinh vui vẻ lớn, khen chưa từng có, liền ở trong Chúng nói lời như vậy:

“\_ Lớn thay! Tất cả Phật  
Lớn thay! Pháp bí mật  
Tuyên nói Diệu Pháp Môn  
Nghĩa thanh tịnh chân thật  
Vớ nói Tâm Bồ Đề  
Con quy mệnh xưng tán.  
\_ Từ **Vô Ngã** sinh ra  
Tất cả Phật Bồ Tát  
Đã lia các nghi hoặc  
Vô Tướng (không có tướng) cũng không ngại (vô ngại)  
Đều trụ Tâm Bồ Đề  
Con quy mệnh xưng tán  
\_ **Phổ Hiền Nhất Thiết** nghĩa  
Từ Tâm Bồ Đề chuyển  
Vớ tất cả Hạnh ấy  
Nơi sinh **Hạnh Bồ Đề** (Bodhi-caryā)  
Tâm Bồ Đề bền chắc  
Con quy mệnh xưng tán  
\_ Tâm Như Lai thanh tịnh  
Đầy tức Tâm Bồ Đề  
Nghiệp thân ngữ bền chắc  
Gọi ba nghiệp Kim Cương  
Nơi quy Phật Bồ Đề  
Con quy mệnh xưng tán

NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG  
THẬM THÂM BÍ MẬT TRUNG BÍ MẬT CHƯ PHẬT ĐẠI TẬP HỘI  
KIM CƯƠNG TRANG NGHIÊM TAM MA ĐỊA

(Sarva tathāgata-kāya-vāk-citta rahasyād-guhya-samāja-vajra-vyūha-  
nāma-samādhiḥ)

\_ PHẦN THỨ BA \_

\_ Bây giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Biến Hóa Đại Vân Trang Nghiêm Kim Cương Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata spharaṇa-mahā-megha-vyūha-vajra-samādhi) . Từ Định xuất ra xong, liền nói **Đại Minh** là:

“**Án (1) du ninh đa nghệ-dã na, phộc nhật-la (2) toa bà phộc đát-ma cô kháng (3)**”

ॐ 嚩 唵 訶 囉 訶 囉 訶 囉 訶 囉 訶 囉

\*)OM\_ ŚŪNYATĀ JÑĀNA VAJRA SVABHĀVA- ATMAKA-UHAM

Nói Đại Minh đó xong, lại nói **Già Đà** (Gāthā: Kệ tụng) là:

Ở trong cõi hư không

Tưởng Phật Mạn Noa La

Mây ánh sáng đại nghiêm

Diệm quang (ánh sáng rực lửa) Phật bình đẳng

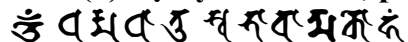


Năm loại quang (ánh sáng) bình đẳng  
Thành Đàn tròn bình đẳng  
Tính năm Dục giải thoát  
Tên năm Hạnh tự tại

Trụ bình đẳng quán tưởng  
Ngay trong ảnh tượng Phật  
**Biển Chiếu Tôn Đại Ân** (Vairocana-mahā-mudra)  
Ba nghiệp tương ứng trụ  
Thân ngũ tâm Kim Cương  
Trụ Đại Ân, quán tưởng  
**A Sức Tôn Đại Ân** (Akṣobhya-mahā-mudra)  
Sinh ra Hạnh tương ứng  
**Bảo Sinh Tôn Đại Ân** (Ratnasambhava- mahā-mudra)  
**Vô Lượng Thọ** (Amitāyus): Trí Quang (ánh sáng Trí)  
**Bất Không Thành Tựu Ân** (Amogha-siddhi-mudra)  
Tượng Phật Mạn Noa La  
**Hiện Đế Thanh Đại Quang**  
Trụ ba nghiệp bền chắc  
Cầm Kim Cương bốt lửa (đại diệm)  
Tướng đại ác đáng sợ  
Hiện Thủy Tinh Nguyệt Quang  
Trang nghiêm mào búi tóc  
Cầm Đại Luân rực lửa (xí thịnh)  
Mọi trang nghiêm thanh tịnh  
Hiện ánh sáng vàng tía  
Mây Phật chiếu các Bộ  
Chày Kim Cương chín chia (Cửu Cổ Kim Cương Chử)  
Cầm giữ rời quán tưởng  
Hiện ánh sáng san hô (ánh sáng màu san hô)  
Lửa Kim Cương nghiêm sức  
Cầm báu lớn tỏa sáng  
Mây rực lửa tràn khắp  
Hiện ánh sáng hoa sen (ánh sáng màu hoa sen)  
Trang nghiêm mào búi tóc  
Cầm hoa sen rực lửa  
Tượng Liên Hoa Kim Cương  
Năm loại ánh sáng này  
Tướng Bất Không bền chắc  
Khéo cầm Kiếm Trí Tuệ  
Tượng Phật Mạn Noa La”

Nói Già Đà đó xong, lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Pháp Giới Tự Tính Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata dharma-dhātu svabhāva-samādhi). Từ Định xuất ra xong, lại nói **Kim Cương Nghiệp Gia Trì Đại Minh** là:

**“Án (1) đạt lý-ma đà đổ, phộc nhật-la (2) toa bà phộc đất-ma cô kháng (3)”**



\*)OM\_ DHARMA-DHĀTU SVABHĀVA- ATMAKA-UHAM

Nói Đại Minh đó xong, lại nói **Già Đà** (Gāthā) là:

“Hiện năm loại báu lớn (đại bảo)  
Đều như số hạt cải  
Khôn sánh (vô tỷ), lại tối thượng  
Thường trụ quán tương ứng  
Báu này, trụ rộng lớn  
Không trụ, lại rộng lớn  
Mây báu rộng lớn ấy  
Ánh sáng Phật bình đẳng  
Hiện Kim Cương Đại Luân  
Hiện ra mây báu lớn  
Giữ Đại Liên Hoa Tạng  
Cầm khí trượng Bản Bộ  
Lại hiện mây Bồ Tát  
Rộng lớn không bờ mé  
Làm biến hóa tự tại  
Tất cả đều không ngại  
Ở trong cõi hư không  
Hiện **Nguyệt Mạn Noa La**  
Từ nhóm Mạn Noa La  
Tường Đại Luân tròn đầy  
Liên Hoa Mạn Noa La  
Tướng Tự Tính Kim Cương  
Bảo Mạn Noa La sinh  
Tướng hư không sinh ra  
Tức **Phật Tối Thượng Tính**  
Thân ngữ tâm thành tựu  
Đầy bền chắc sinh ra  
Đủ tướng Nhất Thiết Trí”

NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG  
THẬM THẬM BÍ MẬT TRUNG BÍ MẬT CHƯ PHẬT ĐẠI TẬP HỘI  
NHẤT THIẾT NHƯ LAI TÂM MẠN NOA LA  
(Sarva tathagata-kāya-vāk-citta rahasyād-guhya-samāja-sarva tathagāta-  
citta-maṇḍala caturtha patalaḥ)  
\_PHẦN THỨ TƯ\_

\_Bấy giờ, Phật Thế Tôn  
Đại Tỳ Lô Giá Na  
Búng ngón tay câu triệu  
Tất cả các Như Lai  
Lúc đó các Như Lai  
Tiếp lại đều vân tập  
Khuyến thỉnh Tỳ Lô Tôn  
Nói Pháp Mạn Noa La  
“Các Như Lai vắng lặng  
Các Như Lai sinh ra  
Pháp tối thượng **Vô Ngã**  
Nguyện nói Mạn Noa La  
Tất cả tướng tròn đầy

Tất cả tướng trang nghiêm  
Thân tối thượng Phổ Hiền  
Nguyện nói Mạn Noa La  
Pháp vắng lặng sinh ra  
Chính Trí hành thanh tịnh  
Ngữ tối thượng Phổ Hiền  
Nguyện nói Mạn Noa La  
Các hữu tình Đại Tâm  
Tự Tính sạch không dơ  
Tâm tối thượng Phổ Hiền  
Nguyện nói Mạn Noa La”

\_ Khi ấy Kim Cương Thủ  
Tam Giới Tối Thắng Tôn  
Bạc cứu độ ba cõi  
Bồ Tát Ma Ha Tát  
Các Như Lai Đại Tâm  
Các Như Lai sinh ra  
Các Tính Mạn Noa La  
Thứ tự mà tuyên nói  
“Nay Ta nói **Tối Thượng**  
**Đại Tâm Mạn Noa La**  
Tâm an trụ **Kim Cương**  
**Tam Nghiệp Mạn Noa La**  
Tâm Tín Giải làm lõi (tuyển)  
Xứng phân lượng đã làm  
Dùng Trí Tuệ ghép lượng  
Trụ ba Nghiệp quán tướng  
Mười hai khuỷu tay làm  
**Đại Tâm Mạn Noa La**  
Bốn phương và bốn góc  
Bốn cửa, bốn lầu gác  
\_ Chính giữa để Đại Luân  
\_ Tròn đầy không chỗ khuyết  
Đều trụ Bản Tôn Ân  
Chỗ làm như Nghi Quỹ  
Giữa Luân tướng Kim Cương (Vajra-dhara: Trì Kim Cương)  
Hiện Đế Thanh Đại Quang  
Chày Đại Trí năm châu (Pañca-sūla-mahā-jñāna)  
Lửa nóng rất đáng sợ  
\_ Phương Đông tướng Đại Luân  
Kim Cương Quang (ánh sáng Kim Cương) trang nghiêm  
Phương Nam tướng báu lớn  
Hiện mọi báu sáng rực  
Phương Tây hoa sen lớn  
Hiện ánh sáng hoa sen  
Phương Bắc kiếm bén lớn  
Hiện ánh sáng rực rỡ  
\_ Góc Đông Nam **Phật Nhân** (Buddha-locana)

Hiện ánh sáng mây xanh  
Góc Tây Nam chày Trí  
Sinh ra **Ma Ma Chi** (Māmaki)  
Góc Tây Bắc hoa sen  
Hiện ra tướng hé nở  
Góc Đông Bắc sen xanh  
Ánh sáng mây xanh trong  
\_ Tiếp đèn ở cửa Đông  
Tướng **Một Nột Nga La** (Mudgala: cái chùy)  
Cửa Nam tướng gậy báu  
Ánh lửa Kim Cương trong  
Cửa Tây tướng hoa sen  
Hiện ánh kiếm rực lửa  
Cửa Bắc chày Kim Cương  
Với Kim Cương bình đẳng  
\_ Như vậy quán tướng xong  
Thành **Tâm Man Noa La**  
Dùng ba nghiệp Kim Cương  
Làm cúng dường rộng lớn  
Hoặc trụ thân cúng dường  
Nơi tướng thân không ngại  
Hoặc trụ tâm cúng dường  
Hiểu Tâm Tính bình đẳng  
Bậc Trí khéo an trụ  
Đủ vô lượng Công Đức  
Câu Cát Tường của Phật  
Trang nghiêm cõi hư không  
Nếu Thế Gian cúng dường  
Nhóm hương, hoa, đèn, **Đồ** (hương xoa bôi)  
Được Hiền Thánh vui vẻ  
Các Bồ Tát kính yêu”.

NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG  
THẠM THÂM BÍ MẬT TRUNG BÍ MẬT CHƯ PHẬT ĐẠI TẬP HỘI  
NHẤT THIẾT MINH CÚ HẠNH

(**Sarva tathāgata-kāya-vāk-citta rahasyād-guhya-samāja-caryāgra-  
pañcamah patalaḥ**)

\_PHẦN THỨ NĂM\_

\_Bấy giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai, là Kim Cương Tam Nghiệp Đại Tự Tại Chủ, là Đại Chấp Kim Cương Vương, là bậc tự tại tối thắng ở tất cả nơi chốn (Nhất Thiết Xứ Tối Thắng Tự Tại) khéo nói các Pháp, nghĩa của tất cả hành với tướng của các hành ở trong Đại Chúng nói lời như vậy: “Này các Đại Sĩ! Nên biết tất cả Pháp ấy lia các nghi hoặc, chân thật sinh ra ba **bình đẳng** này của nhóm Pháp: hoặc Tham, hoặc Sân, hoặc Si.... Hiểu Pháp Tính này, đây tức là Tính Vô Thượng Đại Bồ Đề. Như vậy biết rõ xong, được tất cả thành tựu.

Giả sử nhóm **Chiên Đà La** (Caṇḍala) với các loài ác của Thế Gian thường khởi giết hại Tâm của các chúng sinh. Nếu hay dùng Tịnh Tín Giải, tu bí mật thì người của nhóm như vậy đều được thành tựu, mà hay an trụ bí mật của Đại Thừa.

Lại nữa, nếu có các loài chúng sinh tạo nghiệp Vô Gian, rộng làm các ác, tội cực nặng mà hay khởi Tịnh Tín tu bí mật thì cũng được thành tựu tất cả tối thượng.

Nếu có chúng sinh tạo nghiệp sát sinh, hành việc **chẳng cho mà lấy**, nhận các Tà Nhiệm, khởi đại vọng ngữ. Người gây tạo các nghiệp ác của nhóm như vậy, nếu có thể khởi Tịnh Tín Giải, tu Pháp bí mật thời người của nhóm như vậy cũng được thành tựu. Tại sao thế ? Các Đại Sĩ nên biết. Trong Pháp bí mật, hoặc nhiệm hoặc tịnh hoặc oán hoặc thân thảy đều bình đẳng. Nếu người biết rõ thì hay an trụ Pháp Yếu bí mật của Đại Thừa tối thượng. Đây tức là thành tựu Tụ Tính của chư Phật. Do như vậy cho nên ở tất cả Pháp được lìa nghi hoặc. Chỉ trừ kẻ hủy báng **A Xà Lê** (Ācārye). Người của nhóm như vậy giả sử siêng cầu nơi Pháp bí mật cũng chẳng thể thành tựu”

\_Lúc đó, trong Hội có vị Bồ Tát Ma Ha Tát tên là **Trừ Cái Chướng** (Sarva-nīrvaṇa-viṣkambhin) nghe Đức Phật Thế Tôn nói Pháp đó xong thời rất làm lạ, cho rằng chưa từng có. Liên bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Vì sao đối với các Như Lai và trong Đại Chúng tuyên nói nghĩa này? Xưa kia con chưa từng nghe nói là Pháp, chẳng phải Pháp chẳng! Nguyên xin Đức Phật Thế Tôn vì con bày rõ.”

Khi ấy Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai liền bảo Trừ Cái Chướng Bồ Tát rằng: “Ngưng ngay! Ngưng ngay! Thiện Nam Tử đừng nói lời đấy! Nên biết điều đã nói tức là Tính của các Pháp, Trí trong sạch chân thật của tất cả Như Lai sinh ra Thắng Nghĩa tinh diệu của các Pháp. Như vậy gọi là Câu của Bồ Đề Hạnh (Bodhi-cryā-pāda)”

\_Lại nữa, trong Hội, các chúng Bồ Tát nhiều như số hạt bụi ngang bằng núi Tu Di trong tất cả cõi Phật chẳng thể đếm chẳng thể tính, nghe Đức Phật nói Pháp đó xong đều rất kinh sợ, mê muội té xuống đất, đều tác niệm này: “**Nguyên xin Đức Thế Tôn xót thương cứu giúp khiến cho nhóm chúng con được quay trở lại chỗ ngồi của mình** (bản tọa)”

Bây giờ, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai biết Niệm đó xong, liền nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Kim Cương Tam Nghiệp Hư Không Bình Đẳng Vô Nhị Kim Cương Tam Ma Địa**. Ở trong Định ấy dùng thần thông của ba nghiệp Kim Cương gia trì. Tức thời các chúng Bồ Tát đều được tỉnh ngộ, lìa các sợ hãi rồi hay mỗi mỗi đều quay lại chỗ ngồi của mình

\_Lúc đó, tất cả Như Lai thấy việc đó xong đều rất vui vẻ, sinh tâm hiếm có, đều dùng âm Diệu Pháp thâm sâu trong sạch nói **Già Đà** (Gāthā) này là:

“\_Lớn Thay! Pháp tối thượng  
Lớn thay! Pháp Nghĩa sinh  
Pháp **Vô Ngã** chân thật  
Quy mệnh Kim Cương Vương  
\_ Thân ngữ tâm trong sạch  
\_ Trụ hư không bình đẳng  
Lìa nghi hoặc, không ngại  
Quy mệnh Kim Cương Thân  
\_ Tâm Như Lai tối thượng  
\_ Tùy chuyển ba Tế Đạo  
Cõi Chân Như lìa tướng  
Quy mệnh như hư không  
\_ Thân hư không chân thật  
\_ Khéo chuyển Ngũ hư không

Pháp hư không trong sạch  
Quy mệnh **Vô Sở Dụ** (không có chỗ nói rõ hay ví dụ được)”

**NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP TỐI THƯỢNG  
THẬM THÂM BÍ MẬT TRUNG BÍ MẬT CHƯ PHẬT ĐẠI TẬP HỘI  
THÂN NGŨ TÂM GIA TRÌ**

**(Sarva tathāgata-kāya-vāk-citta rahasyād-guhya-samāja-kāya-vāk-  
cittādhiṣṭhana-saṣṭhaḥ- patalaḥ)  
\_PHẦN THỨ SÁU\_**

\_Bấy giờ, Đức Thế Tôn A Súc Kim Cương Như Lai lại nhập vào **Nhất Thiết Như Lai Thân Ngũ Tâm Bí Mật Tam Ma Địa** (Sarva tathāgata-kāya-vāk-citta-guhya-samādhī). Từ Định xuất ra xong, tuyên nói **Gia Trì Tâm Đại Minh** là:

**“Án (1) tát lý-phộc đát tha nga đa, tức đa, phộc nhật-la (2) toa bà phộc đát-ma cô kháng (3)”**

ॐ स ह्रीं त्र्यम्बक ज्ञानं ब्रह्म विद्महे  
S H RĪM TRĪMBAK JÑĀNAM BRAHMA VIDMAHE

\*)OM\_ SARVA TATHĀGATA- CITTA-VAJRA SVABHĀVA- ATMAKA-UHAM

\_Lại nữa, Đức Thế Tôn Đại Tỳ Lô Giá Na Kim Cương Như Lai xuất ra khỏi Định ấy xong, lại nhập vào **Ly Trần Kim Cương Tam Ma Địa** (Virajapada-vajra-samādhī). Từ Định đó xuất ra xong, tuyên nói **Gia Trì Thân Đại Minh** là:

**“Án (1) tát lý-phộc đát tha nga đa, ca dã, phộc nhật-la (2) toa bà phộc đát-ma cô kháng (3)”**

ॐ स ह्रीं त्र्यम्बक ज्ञानं ब्रह्म विद्महे  
S H RĪM TRĪMBAK JÑĀNAM BRAHMA VIDMAHE

\*)OM\_ SARVA TATHĀGATA- KĀYA-VAJRA SVABHĀVA- ATMAKA-UHAM

\_Lại nữa, Đức Thế Tôn Vô Lượng Thọ Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Vô Nhị Bình Đẳng Kim Cương Tam Ma Địa** (Samantādvaya-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, tuyên nói **Gia Trì Ngũ Đại Minh** là:

**“Án (1) tát lý-phộc đát tha nga đa, phộc ngô, phộc nhật-la (2) toa bà phộc đát-ma cô kháng (3)”**

ॐ स ह्रीं त्र्यम्बक ज्ञानं ब्रह्म विद्महे  
S H RĪM TRĪMBAK JÑĀNAM BRAHMA VIDMAHE

\*)OM\_ SARVA TATHĀGATA- VĀK-VAJRA SVABHĀVA- ATMAKA-UHAM

Ba Kim Cương này là câu Đại Bí Mật của các Như Lai, lia các quán tướng phân biệt, an trụ hành tướng của tất cả Chân Ngôn

\_Lại nữa, Đức Thế Tôn Bảo Sinh Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Trí Đẳng Kim Cương Tam Ma Địa** (Jñāna-pradīpa-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, nói Đại Minh này là:

**“Án (1) tát lý-phộc đát tha nga đa, nậu la nga noa, phộc nhật-lãng (2) toa bà phộc đát-ma cô kháng (3)”**

ॐ स ह्रीं त्र्यम्बक ज्ञानं ब्रह्म विद्महे  
S H RĪM TRĪMBAK JÑĀNAM BRAHMA VIDMAHE

\*)OM\_ SARVA TATHĀGATA- ANURĀGANA-VAJRA SVABHĀVA- ATMAKA-UHAM

Lại nữa, Đức Thế Tôn Bất Không Thành Tựu Kim Cương Như Lai liền nhập vào **Bất Không Kim Cương Tam Ma Địa** (Amogha-vajra-samādhī). Từ Định xuất ra xong, nói **Cúng Dường Chư Phật Đại Minh** này là:

“**Án (1) tát lý-phộc đát tha nga đa, bồ nhạ, phộc nhật-la (2) toa bà phộc đát-ma cô kháng (3)**”

ॐ स र्व ग त्थ ग त्थ व ज्ज व ज्ज स र्व व ज्ज हं

\*)OM\_ SARVA TATHĀGATA- PŪJA -VAJRA SVABHĀVA- ATMAKA-UHAM

Đại Minh như vậy nên dùng năm loại Công Đức không ngại, đủ năm loại Hạnh cúng dường chư Phật. Như vậy cúng dường xong mau được thành tựu Tụ Tính của chư Phật, tức hay an trụ ba nghiệp của tất cả Như Lai Kim Cương, là bậc **Trì Kim Cương** (Vajra-dhāra)

\_Bây giờ, Kim Cương Thủ Bồ Tát Ma Ha Tát là bậc Đại Chấp Kim Cương, tùy vui tất cả Như Lai đều nói Đại Minh xong, cũng tự an trụ **Chân Ngôn Hạnh Môn** ở ba nghiệp thân ngữ tâm của mình thấy đều tịnh trụ, chiếu đạt rộng lớn thành tựu Pháp Môn, tâm trụ **Vô Ngã** sinh đại hoan hỷ, hai nghiệp ngữ thân lia các tướng có. Như vậy ba nghiệp tương ứng, giống như hư không bình đẳng an trụ, hiểu đạt Tụ Tính của nghiệp thân ngữ tâm đều không có chỗ đặc. Do đó được tương ứng với Tụ Tính của Chân Ngôn Hạnh Tướng, chẳng phải chỗ hiểu của Trí, chẳng phải chỗ quán của tâm, xa lia sự tạo làm của các hành Hữu Vi mà tướng của thân ngữ tâm ấy cùng tương ứng với Tụ Tính của Bồ Đề ấy. Như vậy tuyên nói Nghi Quỹ của Đại Minh

Thời **Kim Cương Thủ Tôn** (Vajra-pāṇi-nātha)

Trụ ánh sáng của Phật

Nhất Thiết Trí của Phật

Nói quán tướng tối thượng

Nên trụ trong hư không

Tướng **Nguyệt Mạn Noa La** (Candra-maṇḍala)

Hiện các ảnh tượng Phật

Tương ứng hạnh vi diệu

ॐ Chữ OM

Nên trụ ở nhất tâm

Tướng hạt cải đầy **không** (hư không)

Quán tướng các **câu Trí** (Trí Cú)

Nghi quỹ **Trí bí mật**

\_Lại trụ trong hư không

Tướng **Nhật Mạn Noa La** (Sūrya-maṇḍala)

Hiện các ảnh tượng Phật

Tất cả câu viên mãn

Cần phải quán tướng như vậy

ॐ Chữ HŪM

\_Lại trụ trong hư không

Tướng **Luân Mạn Noa La** (Cakra-maṇḍala)

Hiện ra tướng **Phật Nhãn** (Buddha-locana)

Tướng Kim Cương Liên Hoa

\_ Lại trụ trong hư không  
Tượng **Bảo Mạn Noa La** (Ratna-maṇḍala)  
Hiện ra mọi tướng báu  
Tròn đầy mà quán tưởng

\_ Lại trụ Không (hư không), quán tưởng  
**Liên Hoa Mạn Noa La** (Padma-maṇḍala)  
Tương ứng tướng Kim Cương  
Tượng Liên Hoa Kim Cương

\_ Lại trụ Không (hư không), quán tưởng  
**Quang Minh Mạn Noa La** (Raśmi-maṇḍala)  
Hiện tướng lành của Phật  
Ánh sáng tối thắng vây

\_ Lại hiện tướng sen xanh  
Chày Kim Cương năm châu (Ngũ Cổ Kim Cương Xử)  
Mọi báu nhiều như lúa  
Trụ tâm mà quán tưởng

\_ Lại tướng sen tám cánh  
Nhiều như **Tả Noa Ca** (Caṇaka)  
Trụ tâm quán tưởng xong  
Hồi hướng Đại Bồ Đề

\_ Nhóm Luân đều tối thắng  
Như Nghi Quỹ, quán tưởng  
Thành tựu câu Bồ Đề  
Viên Mãn các Công Đức  
Hạnh Đại Minh tối thắng  
An trụ Phật Bồ Đề  
Sinh ra các **Pháp Cú** (Dharma-pada)  
Trụ ba nghiệp Kim Cương

\_ Bấy giờ, Kim Cương Thủ  
Vì lợi các chúng sinh  
Nói các Hạnh thanh tịnh  
Tối thượng trong bí mật  
Ở trong phần hạn Pháp  
Ở trần nhiễm không dính  
Làm cúng dường bí mật  
Gọi là Tâm Cúng Dường  
\_ Nếu dùng **Cam Lộ Thực** (thức ăn Cam Lộ)  
Được thành Quả thắng nghĩa  
Pháp chân thật tối thượng  
Lìa tướng, Tâm Bồ Đề  
Nên dùng bốn cách ăn  
Thường y Pháp mà ăn  
Trụ ba nghiệp bí mật



Tất cả đều thành tựu  
Bốn cách, tuy thường ăn  
Mà đừng sinh tưởng ngại  
Lìa bốn Phi Pháp này  
Sẽ hiểu Tính ăn uống  
Được chư Phật kính yêu  
Với Trí Tuệ Bồ Tát  
Các nhóm Hạnh tương ứng  
Mau thành tựu **Phật Tính** (Buddhatā)  
Tự tại trong **cõi Dục** (Kāma-dhātu: Dục Giới)  
Với chỗ các Hữu làm  
Được uy quang, sắc lực  
Tất cả đều kính yêu  
Đời có danh tiếng lớn (Đại Danh Xung)  
Nhìn thấy như quang chiếu (ánh sáng chiếu rọi)  
Bí Mật của các Phật  
Tối thượng của Bồ Tát  
Đây gọi là **Nhất Thiết Bí Mật Đại Minh Hạnh Kim Cương Tam Nghiệp  
Chân Thật Pháp Môn** (Pháp môn chân thật thuộc ba nghiệp Kim Cương trong Hạnh  
Đại Minh của tất cả bí mật)

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI KIM CƯƠNG TAM NGHIỆP  
TỐI THƯỢNG BÍ MẬT ĐẠI GIÁO VƯƠNG  
\_QUYỀN THỨ NHẤT (Hết)\_